URSCHRIFT – ORIGINALE

Gemeinde Kastelbell-Tschars
Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Comune di Castelbello-Ciardes
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Nr. 617

Sitzung vom / Seduta del

03.11.2026

im üblichen Sitzungssaal um 15:30 Uhr.

nella solita sala delle riunioni, ore 15:30.

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex über die örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol und der in der geltenden Gemeindesatzung festgelegten Formvorschriften wurden für heute die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige e dal vigente statuto comunale, vennero per oggi convocati i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind: / Sono presenti:

		ger. abw.	ass. giust.	unger. abw.	ass. ingiust.
Bürgermeister - Sindaco	**Gustav Erich Tappeiner**				
Vizebürgermeister - Vicesindaco	**Daniel Alber**				
Referent - Assessore	**Thomas Plack**				
Referentin - Assessore	**Christina Hanni Bernhart**				
Referent - Assessore	**Simon Maringgele**				

Beistand leistet der Gemeindesekretär Herr

Assiste il Segretario comunale Sig.

Urban Rinner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

Gustav Erich Tappeiner

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale delibera sul seguente

GEGENSTAND

Kondominium "Florinus" – Genehmigung der Endabrechnung 01.10.2025 – 30.09.2026 und des Kostenvoranschlages 01.10.2026 – 30.09.2027 – Liquidierung der Ausgabe zu Lasten der Gemeinde Kastelbell-Tschars

OGGETTO

Condominio "Florinus" – Approvazione del conto finale 01.10.2025 – 30.09.2026 e del preventivo 01/10/2026 – 30/09/2027 – Liquidazione delle spese a carico del Comune di Castelbello-Ciardes

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass

die Gemeinde Kastelbell-Tschars Eigentümerin folgender Immobilien im Kondominium „Florinus“ in der Hauptstraße 11 in Tschars ist:

In E.Zl. 547/II, K.G. Tschars:

- Ungeteilter Anteil von 2/29 am materiellen Anteil 1 der B.p. 62/1 (Zugang im Kellergeschoss und Luftraum im Hochparterre)

In E.Zl. 685/II, K.G. Tschars:

- Ungeteilter Anteil von 2/24 an der B.p. >356< (Technikraum mit der Heizzentrale, unterirdisches Erbbaurecht auf unbestimmte Zeit)

In E.Zl. 696/II, K.G. Tschars:

- materieller Anteil 7 der B.p. 64/1 (Wohnung im 1. Stock)
- materieller Anteil 8 der B.p. 64/1 (Wohnung im 1. Stock)
- materieller Anteil 30 der B.p. 64/1 (Keller im Untergeschoss)
- materieller Anteil 31 der B.p. 64/1 (Keller im Untergeschoss)
- Ungeteilter Anteil von 6/32 am materiellen Anteil 32 der B.p. 64/1 (Zugang im Untergeschoss)

In E.Zl. 697/II, K.G. Tschars:

- materieller Anteil 24 der B.p. 363 (Autoabstellplatz im Untergeschoss)
- materieller Anteil 25 der B.p. 363, (Autoabstellplatz im Untergeschoss)

die Immobilien als Altenwohnungen zweckbestimmt sind.

die Gemeinde verpflichtet ist, auch die Kondominiumsspesen zu Lasten der Eigentümer zu zahlen.

Nach Einsichtnahme in die Endabrechnung für den Zeitraum 01.10.2025 – 30.09.2026 und in den Kostenvoranschlag für den Zeitraum 01.10.2026 – 30.09.2027, erstellt vom Kondominiumsverwalter Kondominium KG des Modica Michele & CO und genehmigt in der Vollversammlung des Kondominiums „Florinus“ am 27.10.2026, Eingangsprotokoll Nr. 14287 vom 29.10.2026.

Festgestellt, dass sich für die materiellen Anteile im Eigentum der Gemeinde Kastelbell-Tschars folgende Berechnung ergibt:

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che

il Comune di Castelbello-Ciardes è proprietario dei seguenti immobili nel condominio “Florinus” in Via Principale 11 a Ciardes:

In P.T. 547/II, C.C. Ciardes:

- quota indivisa di 2/29 della porzione materiale 1 della p.ed. 62/1 (accesso nel piano cantina e vano vuoto nel piano rialzato)

In P.T. 685/II, C.C. Ciardes:

- quota indivisa di 2/24 della p.ed. >356< (vano tecnico ospitante la centrale termica, diritto di superficie sotterraneo a tempo indeterminato)

In P.T. 696/II, C.C. Ciardes:

- porzione materiale 7 della p.ed. 64/1 (abitazione nel 1° piano)
- porzione materiale 8 della p.ed. 64/1 (abitazione nel 1° piano)
- porzione materiale 30 della p.ed. 64/1, (cantina nel piano sotterraneo)
- porzione materiale 31 della p.ed. 64/1 (cantina nel piano sotterraneo)
- quota indivisa di 6/32 della porzione materiale 32 della p.ed. 64/1 (accesso nel piano sotterraneo)

In P.T. 697/II, C.C. Ciardes:

- porzione materiale 24 della p.ed. 363 (posto macchina nel piano sotterraneo)
- porzione materiale 25 della p.ed. 363 (posto macchina nel piano sotterraneo)

gli immobili sono riservati ad alloggi per anziani.

il Comune ha l’obbligo di pagare le spese condominiali a carico del proprietario.

Visto il conto finale per il periodo 01/10/2025 – 30/09/2026 ed il preventivo per il periodo 01/10/2026 – 30/09/2027, elaborato dall’amministratore condominiale Kondominium KG des Modica Michele & CO ed approvati dall’assemblea condominiale del condominio “Florinus” nella seduta del 27/10/2026, protocollo d’entrata n. 14287 del 29/10/2026.

Visto che risulta il seguente calcolo a carico del Comune di Castelbello-Ciardes per le porzioni materiali di proprietà comunale:

Endabrechnung 2025/2026 – Saldo	23,77	Rendiconto finale 2025/2026 – saldo
Kostenvoranschlag 2026/2027	+ 602,23	Preventivo 2026/2027
Schuld	626,00	a debito
zu zahlen (gerundeter Betrag)	626,00	da versare (importo arrotondato)

Festgestellt, dass von der Kondominiumsverwaltung die Überweisung des Betrages von € 626,00 angefordert wurde.

Visto che l'amministratore condominiale chiede il versamento dell'importo di € 626,00.

Um eine baldige Auszahlung zu ermöglichen, soll vorliegender Beschluss für unverzüglich vollziehbar erklärt werden.

Per consentire un celere pagamento della presente delibera, deve essere dichiarata immediatamente eseguibile.

Nach Einsichtnahme in das Einheitliche Strategiedokument (ESD) 2026 - 2028.

Visto il documento unico di programmazione (DUP) 2026 - 2028.

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag für die Jahre 2026 - 2028 und in den Arbeitsplan in geltender Fassung.

Visto il bilancio di previsione per gli anni 2026 – 2028 ed il piano di lavoro nel testo vigente.

Nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über das Rechnungswesen.

Visto il vigente regolamento di contabilità.

Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag, im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018:

Visti i pareri positivi sulla proposta di deliberazione, ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018:

- administrative-technische Ordnungsmäßigkeit: Ju9m/r0Kq9CkN3b9Fc+n7TBEbco9sw9l01t-Dy0uo53k=
- alla regolarità tecnica-amministrativa: Ju9m/r0Kq9CkN3b9Fc+n7TBEbco9sw9l01t-Dy0uo53k=
- buchhalterische Ordnungsmäßigkeit: s+G0/Gs1ZbVvQ2f2pI1xG13TkRKghwraF4nms-G68VbA=
- alla regolarità contabile: s+G0/Gs1ZbVvQ2f2pI1xG13TkRKghwraF4nm-sG68VbA=

Nach Einsichtnahme in die Satzung der Gemeinde Kastelbell-Tschars;

Visto lo statuto del Comune di Castelbello- Ciardes;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2;

b e s c h l i e ß t

d e l i b e r a

d e r G e m e i n d e a u s s c h u s s

l a G i u n t a c o m u n a l e

einstimmig und in gesetzlicher Form:

all'unanimità nelle forme di legge

I.

I.

die Endabrechnung des Kondominiums „Florinus" in Kastelbell-Tschars für den Zeitraum 01.10.2025 – 30.09.2026 sowie den Kostenvoranschlag für den Zeitraum 01.10.2026 – 30.09.2027, wie vom Verwalter des Kondominiums vorgelegt, mit einem Endbetrag von € 626,00 zu Lasten der Gemeinde Kastelbell-Tschars zu genehmigen und auszuzahlen.

di approvare il conto finale per il periodo 01/10/2025 – 30/09/2026 nonché il preventivo spese per il periodo 01/10/2026 – 30/09/2027 del condominio "Florinus" ubicato a Castelbello-Ciardes, come presentato dall'amministratore condominiale con un importo finale di € 626,00 a carico del Comune di Castelbello-Ciardes e di pagare a favore del condominio;

II.

II.

Die Ausgabe in Höhe von € 626,00 wird gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet:

di impegnare la spesa di € 626,00 come risulta dal seguente prospetto:

Verpflichtung Impegno	Kompetenzjahr Anno di competenza	Kapitel Capitolo	Betrag Importo
798/2026	2026	12031.03.20500	127,00 €
798/2026	2026	12071.03.20500	499,00 €

III.

Vorliegender Beschluss wird in Anbetracht der Dringlichkeit von der Mehrheit der Mitglieder des Gemeindeausschusses für unverzüglich vollziehbar erklärt. In diesem Fall wird die Veröffentlichung, bei sonstigem Verfall, innerhalb von 5 Tagen ab Erlass vorgenommen. (Art. 183, Absatz 4, Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018)

III.

Considerata l'urgenza, la maggioranza dei componenti della Giunta comunale dichiara la presente deliberazione immediatamente eseguibile. In tal caso, la pubblicazione deve avvenire, appena di decadenza, entro 5 giorni dal adozione. (Art. 183, comma 4, Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. n. 2/2018).

Gelesen, genehmigt und gefertigt: **Letto, confermato e sottoscritto:**

Der Bürgermeister - Il Sindaco
Gustav Erich Tappeiner

der Gemeindesekretär Herr - il Segretario comunale Sig.
Urban Rinner

Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

---

Rechtsmittelbelehrung:

Gemäß Art. 183 Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, kann gegen diesen Beschluss jeder/e Bürger/in während der zehntägigen Veröffentlichungsfrist beim Gemeindeausschuss einen Einwand einbringen. Ferner kann jeder/e Interessierte innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses gemäß Gvd 104/2010 beim Regionalen Verwaltungsgericht Trentino-Südtirol – Autonome Sektion Bozen Rekurs einreichen. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergaben beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnisnahme des Aktes (Art. 119 und 120, G.v.D. Nr. 104/2010).

Autorità e termine per ricorrere:

Ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2, ogni cittadino/a può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione avverso la presente deliberazione. Inoltre ogni interessato/a può presentare ricorso ai sensi del D.Lgs 104/2010 davanti al Tribunale Regionale Giustizia Amministrativa del Trentino-Alto Adige – Sezione Autonoma di Bolzano entro 60 giorni dall'esecutività della delibera. Se la deliberazione interessa l'affidamento di pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto (artt. 119 e 120, D.Lgs. n. 104/2010).